

112年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局
調查人員、海岸巡防人員、移民行政人員考試及112年
未具擬任職務任用資格者取得法官遴選資格考試試題

考試別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政（選試英文）

科目：外國文（英文兼試移民專業英文）

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、中翻英：Please translate the following passage into English.（20分）

移民輔導知識對於引導和協助個人進行移民過程至關重要，該知識涵蓋移民政策和移民人權保障等重要內容。對於移民輔導專業人員來說，深入了解移民政策是至關重要的，以便向客戶提供準確和相關的指導。這種知識包括熟悉簽證規定、居留要求和入籍程序等內容。透過及時了解移民政策，輔導專業人員可以在複雜的法律框架中導航，並有效地向移民者提供有關他們的選擇和權利的信息。

二、英翻中：Please translate the following passage into Chinese.（20分）

Educational reforms worldwide are increasingly shaped by an evolving understanding of the pedagogical landscape, driven by technological advancements, shifts in socio-economic structures, and the imperative to nurture learners who are adaptable and resilient in the face of rapid changes. One trend at the forefront of educational reform is the transition from traditional rote learning methodologies to competency-based learning frameworks. These paradigms prioritize the development of an array of skills such as critical thinking, creativity, digital literacy, and socio-emotional learning, which are deemed essential for the 21st-century citizen. They represent a shift away from purely content-based education, advocating instead for a holistic development of learners, cognizant of the real-world complexities they will confront.

三、英文作文：(35分)

Since the implementation of the Foreign Professional Recruitment and Employment Act in 2018, our government has been continuously optimizing and implementing various measures to attract international talent. Please identify some difficulties we are facing and provide your own suggestions and concrete proposals to address these difficulties (About 250 words).

乙、測驗題部分：(25分)

代號：4631

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 In response to the company's unethical practices, consumers organized a widespread _____, refusing to purchase their products.
(A) salutation (B) embrace (C) boycott (D) obligation
- 2 Upon discovering the unjust treatment of marginalized communities, I felt a surge of _____, prompting me to join the protest for social justice.
(A) sincerity (B) reservation (C) tolerance (D) indignation
- 3 The esteemed judge will _____ over the high-profile trial, ensuring an impartial legal process for all parties involved.
(A) concede (B) preside (C) evolve (D) auction
- 4 She delivered a/an _____ lecture, presenting complex ideas in a logical manner that allowed the students to easily engage with the subject matter.
(A) obscure (B) abstract (C) coherent (D) gloomy
- 5 The hiker remained _____ of venturing too close to the edge of the steep cliff, prioritizing their safety above any desire for a breathtaking view.
(A) jolly (B) wary (C) lofty (D) moody
- 6 Despite their best efforts, the team's performance during the championship match was _____ lackluster, resulting in a crushing defeat.
(A) miserably (B) excellently (C) exceptionally (D) triumphantly
- 7 Smuggled migrants often face dangerous conditions and become _____ to trafficking and other abuses at the hands of smugglers.
(A) variable (B) versatile (C) vulnerable (D) venerable
- 8 Slowing or stopping _____ movements of people and goods across national borders is a top priority for law enforcement agencies in Southeast Asia.
(A) illicit (B) legitimate (C) authorized (D) lawful

9 Money laundering in crypto, though currently low, is expected to rapidly increase, enabling _____ international criminal crimes.

- (A) average (B) acculturation (C) infinitesimal (D) unprecedented

10 The Argentine footballer arrived in China without a valid visa and had to wait at the airport for an _____ one.

- (A) expedited (B) expanded (C) extended (D) expired

請依下文回答第 11 題至第 15 題

Drug abuse is a pervasive issue that poses significant threats to individuals and society. The adverse effects of drug addiction can be 11 , leading to physical and psychological harm. Substance abuse can deteriorate an individual's overall well-being and 12 their ability to function properly. The impact of drug abuse 13 beyond the individual. It places a burden on families, communities, and healthcare systems. Furthermore, the economic costs associated with drug abuse, including healthcare expenses and lost productivity, are 14 . Drug addiction clearly takes a heavy 15 on the individual's physical health and their mental well-being. There is no question that addressing this issue is of great urgency.

- 11 (A) recreational (B) reminiscent (C) devastating (D) differentiating
12 (A) impair (B) advance (C) illustrate (D) affiliate
13 (A) contends (B) abridges (C) extends (D) bridges
14 (A) minimal (B) staggering (C) negligent (D) affording
15 (A) glance (B) stroll (C) glare (D) toll

請依下文回答第 16 題至第 20 題

Space colonization, once a topic confined to science fiction, has now become a plausible idea. With rapid advancements in technology and growing interest from both public and private entities, the possibilities of humans establishing permanent settlements in space are gaining momentum.

Space colonization is driven by the vision of expanding human presence beyond Earth and ensuring the long-term survival of our species. Scientists believe that establishing self-sustaining colonies on celestial bodies such as the Moon, Mars, or even asteroids could provide a solution to future challenges on Earth, including overpopulation and resource depletion. One of the main hurdles in space colonization is the development of reliable transportation systems. Achieving routine and affordable access to space is critical for large-scale migration. The emergence of reusable rocket technology has significantly lowered the cost of reaching orbit. Moreover, ongoing research on advanced propulsion systems, such as ion engines and nuclear propulsion, could further enhance our ability to travel longer distances within the solar system. Creating habitable environments in space is another essential aspect of colonization. This involves designing closed-loop life support systems that can sustain human life for extended periods. NASA's International Space Station (ISS) serves as a crucial testing ground for developing and refining these technologies. Advances in areas like hydroponics, 3D printing, and energy generation have the potential to enable self-sufficient habitats in space.

While the challenges are immense, space colonization offers several benefits. One significant advantage is the potential to exploit extraterrestrial resources. Asteroids, for instance, contain valuable metals like platinum and gold, as well as water ice, which can be utilized for life support and fuel production. By harnessing these resources, space settlers could establish sustainable economies and reduce dependence on Earth's limited reserves. The prospect of space migration also opens up new frontiers for scientific discovery. Studying celestial bodies firsthand can deepen our understanding of the universe and shed light on fundamental questions about the origin and nature of life. Furthermore, the development of technologies and methodologies required for space colonization could have far-reaching applications on Earth, benefiting industries such as medicine, energy, and materials science.

In conclusion, space colonization has transitioned from science fiction to an attainable goal, opening up new possibilities for humanity. Unlocking the potential of space migration could mark a significant chapter in our history, allowing us to explore, flourish, and secure the long-term survival of our species beyond the limits of Earth.

- 16 According to the passage, which of the following is one of the main goals of space colonization?
- (A) Establishing self-sustaining colonies on celestial bodies.
 - (B) Expanding human presence on Earth.
 - (C) Ensuring the long-term survival of extraterrestrial species.
 - (D) Investigating the origin of the universe.
- 17 Which of the following is one potential benefit of space colonization mentioned in the passage?
- (A) Reducing dependence on Earth's limited reserves.
 - (B) Discovering new forms of extraterrestrial life.
 - (C) Preserving the natural environment on Earth.
 - (D) Promoting international collaboration in space exploration.
- 18 According to the passage, which of the following about space colonization is correct?
- (A) Space colonization is mainly driven by the desire to study the origin and nature of life on Earth.
 - (B) Reusable rocket technology has prominently contributed to lowering the cost of reaching space.
 - (C) Closed-loop life support systems play an insignificant role in sustaining human life in space.
 - (D) Space colonization has seemingly negligible potential benefits for certain industries like energy.
- 19 According to the passage, which of the following is a plausible inference?
- (A) Space colonization will eliminate all possible challenges and risks associated with human survival in space.
 - (B) The success of space colonization may depend exclusively on the availability of extraterrestrial resources.
 - (C) Space colonization is likely to have the foreseeable potential to revolutionize various industries on Earth.
 - (D) The development of space colonization technologies will lead to the immediate exploration of distant galaxies.
- 20 Which of the following can be considered the most suitable tone for this passage?
- (A) Questioning.
 - (B) Mocking.
 - (C) Sympathetic.
 - (D) Optimistic.